

the world of gaming

novomatic®

diciembre 2013
edición 41
issn 1993-4289
www.novomatic.com
magazine@novomatic.com



NEXT DRAW'S JACKPOT!
\$519,002.00

0.2
DAYS

NEXT DRAW'S JACKPOT!
\$519,002.00

Betvare

Select My Own
Play No.

System Play

Fancy multiplying your prizemoney when you win?

Play Now!

THERE'S NO EASIER WAY TO PLAY!
Never miss a draw



Subscription

Total: \$20

14:06 PM

LOTTO

SATURDAY'S JACKPOT!
\$519,002.00

DAYS HOURS MINUTES
0|3 1|1 3|2

Quick Pick
SELECT NUMBER OF ROWS

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10



Yes No

Total: \$20.00

Buy Ticket



Select My Own Numbers



Subscribe and never miss a draw



Include the Joker



Evolve.

Technology that inspires

For nearly 60 years, JCM Global has been creating leading and award-winning transaction technologies that have evolved entire industries and inspired businesses to be better, smarter and faster. Now, there is a new generation of technology from JCM to inspire you, including even more advanced bill validation, advanced printing capabilities, real-time controls for the entire operation, and digital displays unlike anything you've seen before. A world of inspiring technologies, all from one company.





5 editorial

característica

- 6 Lotería Romana y NOVOMATIC acuerdan una sociedad
- 8 Lotería Romana ahora cuenta con la impresora GEN2 Universal™ de FutureLogic
- 10 Viva! Slot Clubs de Rumania incorporan el ACP
- 42 Ayuda para los Residentes de Puno, Peru

productos

- 13 NOVOMATIC Remote Play™ – el Juego en sus Manos

empresa

- 16 El Reporte Anual de NOVOMATIC AG premiado con un Gold Award en Nueva York
- 18 Astra Gaming Group reúne a sus diseñadores más talentosos en la Conferencia Anual
- 20 NOVOMATIC Americas – Invirtiendo en Experiencia
- 24 PCI Gaming elige como proveedor a MEI
- 28 NOVOMATIC ingresa al mercado de loterías electrónicas con la adquisición de Betware
- 30 Relanzamiento del Sitio Web de NOVOMATIC Group of Companies
- 31 Éxito e innovación resumen los diez años de LÖWEN ENTERTAINMENT

evento

- 33 El stand de NOVOMATIC es una de las clásicas atracciones de SAGSE
- 38 Macao Gaming Show – Un Nuevo Show en la Ciudad

44 noticias breves

ÍNDICE DE PUBLICIDADES

JCM Global	www.jcmglobal.com	3	GLI	www.gaminglabs.com	25
FutureLogic	www.futurelogic-inc.com	9	Crown Gaming	www.crown-gaming.de	26/27
Octavian	www.octavian.com.ar	11	Crane	www.craneps.com	35
MEI	www.meigroup.com	15	LÖWEN ENTERTAINMENT	www.loewen.de	36/37
Astra Games Ltd.	www.astra-games.com	17	Greentube	www.greentube.com	39
Patir	www.patir.de	21			

PIE DE IMPRENTA Y DIVULGACIÓN

Propietario, editor y proveedor del servicio: Austrian Gaming Industries GmbH, Wiener Strasse 158, 2352 Gumpoldskirchen, Austria, **Número de Registro de la Empresa:** 109445z, Landesgericht Wiener Neustadt, VAT Número de Registro: ATU 19142201, **Actividad comercial:** Desarrollo, producción, distribución y alquiler de máquinas de juego, **Concepto editorial:** Información sobre el mercado internacional de la industria del juego, sus productos y servicios; y noticias de las empresas del grupo y sus socios, **Directores Generales:** DI Bartolomäus Czapkiewicz, Jens Halle, Ing. Johann Heißinger, Günter Münstermann, Mag. Harald Neumann, Dipl.-Ing. Ryszard Presch, **Directores:** KommR Herbert Lugmayr, Dr. Franz Wohlfahrt, Mag. Peter Stein, **Accionistas:** 100%: NOVOMATIC AG, Wiener Strasse 158, 2352 Gumpoldskirchen, Austria, **Legales:** Reglamentos comerciales: ris.bka.gv.at/Geltendefassung.wx?Abfrage=Bundesnormen&Gesetzesnummer=10007517, **Autoridad comercial:** Bezirkshauptmannschaft Mödling, Miembro de WKÖ, WKNÖ, **Contactos:** Max Lindenberg MBA+E, Marketing & Business Development, mlindenberg@novomatic.com, magazine@novomatic.com, Phone: +43 2252-606-415, Fax: +43 2252-607-001, **Equipo editorial:** David Orrick, Max Lindenberg MBA+E, Andrea Lehner, Dr. Hannes Reichmann, **Diseño y creatividad:** Christina Eberan, **Imprenta:** Grasl Druck und Neue Medien, 2540 Bad Voestlau, Austria, **ISSN** 1993-4289 (print), **ISSN** 1994-2478 (online)

Lanzamiento Mundial de NOVOMATIC



Obtenga la NOVOMATIC App aquí.



iOS



Android™

NOVOMATIC – GAMES FOR THE WORLD.

ARGENTINA AGI ARGENTINA LIMITADA S.R.L.
OCTAVIAN ARGENTINA S.A.
CHILE NOVOCHILE Ltda.
COLOMBIA AGI GAMING COLOMBIA S.A.S.
MÉXICO CROWN GAMING MÉXICO S.A. de C.V.
PARAGUAY CROWN GAMING PARAGUAY S.A.
PERÚ CROWN GAMING S.A.C.
INT. SALES AUSTRIAN GAMING INDUSTRIES GMBH

Laureano Bonorino, +54 911 5655 4551, lbonorino@novomatic.com
Fabian Grous, +54 11 4383 4131 / +54 911 5346 8870, fgrous@octavian.com.ar
Thomas Borgstedt, +56 2 2213 5040, tborgstedt@novomatic.com
Manuel del Sol, +57 1 2130 388, mdelsol@agigaming.com.co
Pablo Callieri, +52 1 55 3796 5726, pablo.callieri@crown-gaming.mx
Adriana Gorchs de Cabello, +595 991 166 006, adrianagorchs@crown.com.py
Eduardo Armebianchi, +51 1 7107 800, eduardo_armebianchi@admiral.com.pe
Jens Halle, +43 2252 606 234, sales@novomatic.com, www.novomatic.com



Estimados clientes y socios comerciales:

Estamos muy orgullosos de informar en esta edición de *novomatic® – the world of gaming* la reciente culminación de dos proyectos muy importantes.

En Rumania, tras una ardua negociación y proceso de selección entre los cinco proveedores de productos VLT líderes a nivel internacional, Lotería Romana, la lotería del estado rumano, ha elegido a NOVOMATIC como proveedor de 10.000 terminales de Video de Lotería (VLTs) y del sistema VLT incluyendo el soporte del mismo por un plazo de 15 años. Esta negociación representa un paso fundamental en la expansión del Grupo dentro del mercado VLT y estamos ansiosos de trabajar en conjunto con Lotería Romana.

En segunda instancia, Novo Lottery Solutions GmbH, subsidiaria de NOVOMATIC AG, adquirió el 90 por ciento del paquete accionario de Betware Holding hf., pionero del juego en Islandia

y líder de juegos en línea para el mercado de loterías. En consecuencia, NOVOMATIC pasó a formar parte de la Asociación Mundial de Loterías – World Lottery Association – y junto a Betware, trabajaremos en la construcción de nuestra presencia en la industria de loterías.

Cerca de las fiestas y del cierre de 2013 queremos aprovechar esta oportunidad para agradecer a todos nuestros clientes y socios comerciales por su confianza y apoyo continuo y extender a sus familias y seres queridos nuestros deseos de salud, felicidad y prosperidad. Proyectándonos hacia el futuro, estamos trabajando en ICE Totally Gaming, el evento que se celebrará en Londres en pocas semanas. Será un placer para nosotros encontrarlos allá.

*Dr Franz Wohlfahrt,
Gerente General Novomatic AG*



Lotería Romana y NOVOMATIC acuerdan una sociedad a largo plazo para el sector de video loterías



Después de un arduo proceso de negociación y selección del cual participaron los cinco proveedores principales de VLT a nivel internacional, Lotería Romana eligió a NOVOMATIC para proveer

10.000 terminales de video loterías (VLTs), el sistema para video loterías y un sistema de jackpot, incluyendo servicios de mantenimiento, repuestos, logística, etc a todo el país en los lugares predeterminados por Lotería Romana, durante 15 años. De acuerdo con los requisitos, el acuerdo firmado en Bucarest dispone que los ingresos netos se repartirán entre los socios sobre una base de 50/50. El acuerdo establece que el sistema de video lotería se ejecutará dentro de un período específico y que la instalación de las VLTs se encuadrará dentro del plan de lanzamiento y estará asegurado por una garantía bancaria equivalente a 20 millones de euros. Además el acuerdo establece cláusulas de rescisión y garantiza un ingreso mínimo a Lotería Romana de 75 millones de euros.

NOVOMATIC fundó una empresa en Rumania para gestionar el proyecto. Las primeras VLTs contarán con los juegos más exitosos del grupo y junto al sistema, entrarán en funcionamiento a partir del 1 de diciembre de 2013.



Adrian Manolache, CEO de Lotería Romana: "Este acuerdo de NOVOMATIC es una oportunidad única para promover la actividad de video loterías con una perspectiva a largo plazo. Lotería Romana



no necesitará realizar ninguna inversión adicional y trabajará con una de las empresas con más experiencia del sector. Además, una auditoría constante por parte de Lotería Romana permitirá evaluar la performance, en particular, del sistema de video loterías y garantizar la transparencia de la operación. Esto nos asegura un futuro con la mejor operación desde el punto de vista económico. Realmente apreciamos la posibilidad de trabajar junto a NOVOMATIC."

Ryszard Presch, Jefe de Operaciones de NOVOMATIC AG y Director General de Austrian Gaming Industries GmbH (AGI): "Para nuestro Grupo de Empresas este acuerdo es un paso muy importante para nuestra expansión en el mercado VLT. Este acuerdo a largo plazo es una demostración de nuestras competencias en el sector y resalta, una vez más, nuestro liderazgo en el mercado VLT internacional. Me gustaría dar las gracias a nuestro socio, Lotería Romana, por su confianza y en lo personal estoy muy interesado en comenzar a trabajar con ellos. Confío en que esta alianza será un éxito para ambas partes." ■



DI Ryszard Presch.

NOVOLINE™ VLT

Con NOVO LINE™ VLT AGI ofrece una moderna solución de Video-Lotería basada en servidor para operadores de selectos mercados internacionales y sus exigencias reguladoras.

El núcleo de esta solución de juego es un servidor central que alberga el RNG y la administración de juegos para una cantidad infinita de instalaciones locales.

NOVO LINE™ VLT permiten que los operadores diseñen sus propias combinaciones de juego tomando en cuenta las elecciones idealmente preferidas de juegos de sus visitantes en cada local.



Obtenga la NOVOMATIC App aquí.



iOS



Android™

NOVOMATIC - GAMES FOR THE WORLD.

Lotería Romana ahora cuenta con la impresora GEN2 Universal™ de FutureLogic

FutureLogic, líder mundial en el desarrollo de soluciones para la impresión de tickets y cupones, anuncia que Austrian Gaming Industries GmbH (AGI) eligió la impresora térmica de tickets FutureLogic GEN2 Universal™ para todas las máquinas VLT de la Lotería Romana.



Seguido al anuncio de AGI en cuanto a la exitosa culminación de los procesos de selección y las negociaciones con Lotería Romana los cuales determinan a NOVOMATIC como proveedor de 1.000 Terminales (VLTs) y del sistema de Video Lotería, FutureLogic se enorgullece de haber sido elegido como el proveedor de impresoras para esas 10.000 máquinas VLT. También, existe la opción de instalar las elegantes impresoras CouponXpress™ cashdesk de FutureLogic en las operaciones de lotería.

“Nuestro objetivo es trabajar con socios confiables que ofrezcan productos de calidad y primera clase, un servicio excelente y tecnologías preparadas para el futuro”, comenta Walter Eschbacher, CPO Austrian Gaming Industries GmbH (AGI). Y continúa: “Por un lado, hemos seleccionado la impresora GEN2 Universal™ por su excelente diseño y por el otro, por la trayectoria, soporte y compromiso con la industria del juego por parte de FutureLogic.”

“Estamos muy orgullosos porque NOVOMATIC escogió nuestras impresoras GEN2 y CouponXpress™ cashdesk para este prestigioso proyecto y por su reconocimiento de nuestro compromiso en proveer las mejores impresoras TITO,” dijo John Edmunds, Jefe de Ventas y Marketing de FutureLogic. “Desde hace mucho tiempo trabajamos junto al Grupo de compañías NOVOMATIC y estamos agradecidos de que hayan elegido nuestras impresoras para Lotería Romana.”

Lista para cupones promocionales, la impresora GEN2 Universal™ brinda a los operadores una gestión segura de tickets TITO y cupones promocionales. La impresora está equipada con un cubículo para tickets con un 50% más de espacio y por lo tanto se suprimen hasta 20 recargas, o ahorran hasta \$200 por impresora anualmente. La unidad elimina el desperdicio de papel utilizando hasta el último cupón o ticket, así reduce costos operativos. La impresora GEN2 Universal™ basada en servidores, soporta

los protocolos SPC (IGT) y GDS y puede configurarse para comunicarse con múltiples hosts simultáneamente, tales como protocolos USB, RS-232 o Netplex. ■



CouponXpress™ Cashdesk Printer.

FutureLogic, Inc.

Celebrando sus 30 años en el negocio, FutureLogic es el proveedor líder de soluciones para tickets y cupones tanto para otros proveedores como para operadores de todo el mundo.

Siendo el principal proveedor de impresoras térmicas super robustas para la industria del juego global, FutureLogic vendió más de 1,5 millones unidades a operaciones de casinos, video loterías, AWP, LPM y SWP en todo el mundo. Con sede en Glendale, California, FutureLogic cuenta con oficinas en Norteamérica y Sudamérica, Europa, Asia y Australia. Sus equipos de ventas e ingeniería están listos para brindar soporte técnico y consultoría a fabricantes y operadores de todo el mundo. Para obtener más información o contactarse con nosotros, por favor visite www.futurelogic-inc.com

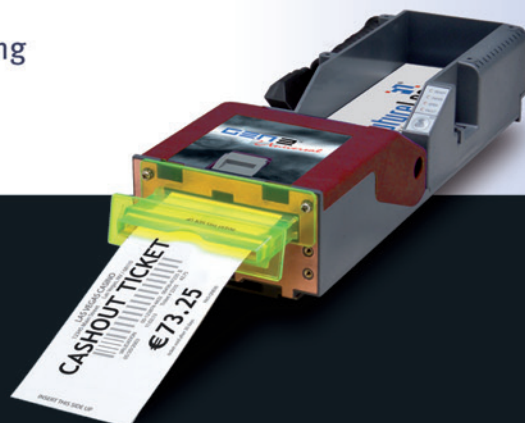


*The Only Choice for Ticket Printing and Promotional
Couponing for Gaming Operators World-wide*



Outstanding, Rock-Solid Performance

- Future-proof for PromoNet® promotional couponing operations
- The most decorated and award-winning printer in gaming
- The most reliable printer with the longest lifespan



futurelogic-inc.com/gen2universal



Viva! Slot Club de Bucarest.

Viva! Slot Clubs de Rumania incorporan el ACP

Viva! El grupo multinacional dedicado al turismo, ocio y entretenimiento implementó en sus operaciones de Rumanía el Sistema de Gestión de Casinos ACP de Octavian (Contabilidad – Control – Progresivos).



Gracias a la excelente experiencia obtenida por el grupo en cuanto a la escalabilidad y funcionalidad del sistema de gestión de casinos ACP en el Viva! Casino Cyprus, los ejecutivos decidieron introducirlo en sus tres Viva! Slot Clubs de Rumania. El más grande de los Viva! Slot Clubs se encuentra en el centro comercial más importante de Rumania, Plaza Romania, y ofrece a sus huéspedes una gran variedad de juegos para máquinas tragamonedas con más de 67 equipos y cuatro ruletas electrónicas con ocho posiciones cada una. Los juegos NOVOMATIC se encuentran entre los más populares de las operaciones de Rumania del grupo. Actualmente, tanto este casino electrónico como las otras dos salas, se encuentran conectados al sistema ACP.

Viva! utiliza no solo la versión básica del sistema sino que incorporó los módulos de Gestión de Cajas, Cashless y Player Tracking. El proceso completo, incluyendo la evaluación, planificación, instalación y capacitación, se realizó en cuatro semanas y finalmente se lanzó a mediados de septiembre. Antes de la instalación del nuevo sistema de gestión, tanto la contabilidad como los procesos de gestión de la sala de juego eran anticuados, con procedimientos contables ya en desuso e informes gubernamentales manuales. Özcan Erülgen, Director General del Grupo Viva!, dijo: "La instalación del sistema fue una decisión totalmente estratégica, con el objeto de incorporar tecnología de vanguardia frente a nuestros competidores. De inmediato, comenzamos a

Soluciones de Sistema Online de



ACP

ACCOUNTING CONTROL PROGRESSIVES



Con un diseño modular fácilmente escalable, ACP brinda en tiempo real una amplia gama de funciones para operaciones de máquinas tragamonedas y juegos en vivo de todos los tamaños.



NOVOMATIC - GAMES FOR THE WORLD.

AUSTRIAN GAMING INDUSTRIES GMBH
Wiener Strasse 158, 2352 Gumpoldskirchen
Austria
Teléfono: +43 2252 606 870 443
Fax: +43 2252 607 001
www.novomatic.com

OCTAVIAN DE ARGENTINA S.A.
San José 83 Piso 3, C1076AAA Buenos Aires
Argentina
Teléfono: +54 11 4383 4131
Fax: +54 11 4383 4131
www.octavian.com.ar

AGI GAMING COLOMBIA S.A.S.
Autopista Norte N. 122-35 Lc 2 Edificio Mezzo
Colombia
Teléfono: +57 1 2130 388
Fax: +57 1 2141 571
www.agigamingcolombia.com

Please note that Austrian Gaming Industries GmbH (AGI) has acquired the Octavian companies listed above and certain assets and/or rights to offer ACP and other Octavian products. AGI and the companies mentioned above including their products are not related to Octavian International Ltd. (UK) which is under administration.

utilizar los módulos de Contabilidad y Cashless y ahora estamos trabajando con las otras funcionalidades que ofrece el sistema. Recientemente, incorporamos en cada sala Jackpots misteriosos y pronto armaremos distintos Jackpots multi-salas entre todos los Viva! Slot Clubs.”

Junto a la incorporación de los otros módulos del sistema se añadirán campañas promocionales personalizadas, premiando a los apostadores según su conducta de juego y adquisición de puntos.

Por qué Viva! eligió el producto? Özcan Erülgen: “Elegimos este producto en primera instancia porque es una solución NOVOMATIC – una compañía con la cual ya hemos trabajado y la cual siempre brinda una respuesta positiva frente a cualquier situación. En segundo lugar porque ya utilizamos el sistema en la operación de Chipre y estamos muy conformes. No tenemos problemas con el software ni con el hardware y el equipo técnico del ACP está disponible las 24 hrs para cualquier consulta. ACP es una solución flexible, accesible y escalable tanto para salas grandes como para operaciones pequeñas. Y no nos cobran todas nuestras solicitudes de soporte, probablemente debido a la relación de larga data que llevamos junto a NOVOMATIC.”

Viva! se encuentra a la espera de que el gobierno checo presente el proyecto de la nueva ley de juego a finales de 2014, para evaluar un sistema de administración de casinos para las operaciones del Hotel Marriott Prague según los requisitos futuros.

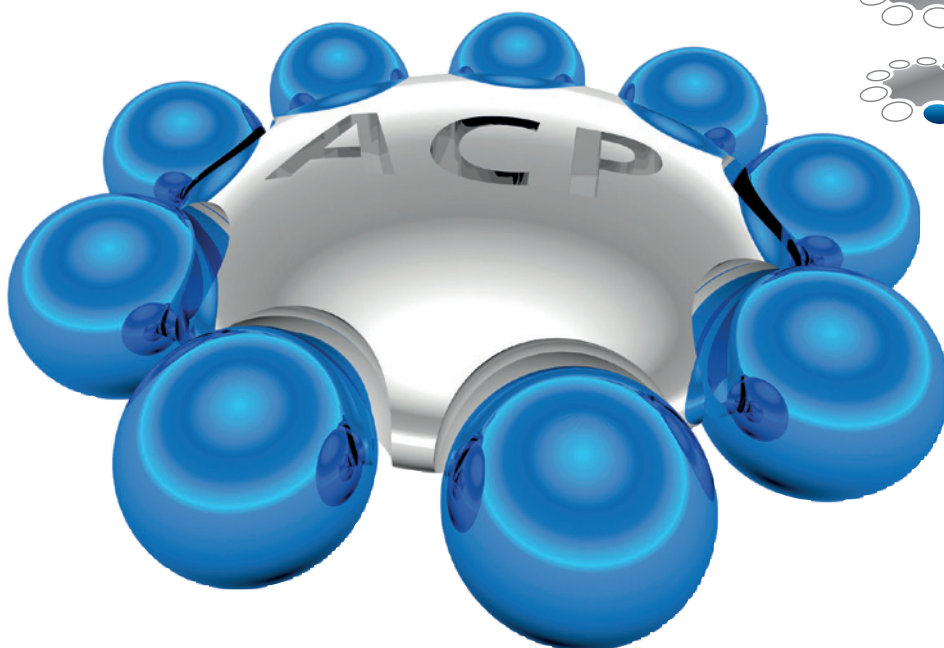
Özcan Erülgen continúa: “La implementación de un sistema nuevo implica cierto proceso de adaptación y por ende no puede considerarse completa desde el primer día. Desde ya, sabemos que pueden aparecer algunos inconvenientes. En mi opinión, lo



Las máquinas de juego NOVOMATIC en Viva! Slot Club.

importante es como se afrontan y solucionan. NOVOMATIC es excelente entendiendo y resolviendo desafíos. Ellos no buscan beneficiarse de los pedidos pequeños, los cambios o de las relaciones comerciales a corto plazo. Tenemos una excelente relación comercial basada en la confianza y el entendimiento mutuo. NOVOMATIC sabe que todo lo que pedimos es una necesidad para el sistema y es algo que también puede ser utilizado para otros clientes.”

Jens Halle, Director General de Austrian Gaming Industries GmbH (AGI): “Escuchar este tipo de feedback de un cliente satisfecho es lo mejor que nos puede pasar. Nos esforzamos para esto. Y demuestra que los esfuerzos y el compromiso de AGI en cuanto a ofrecer lo que el cliente realmente necesita y proveer una herramienta personalizada según sus exigencias es muy importante. Agradezco al Grupo Viva! por la excelente relación comercial y también me gustaría felicitar a los equipos de ambas compañías que colaboraron en la exitosa implementación del sistema.” ■



- ACP CASHMANAGER
- ACP PLAYER LOYALTY
- ACP CASHLESS

NOVOMATIC Remote Play™ – el Juego en sus Manos

Ahora, NOVOMATIC, ofrece a los operadores de casino mayor flexibilidad e innovación en sus salas de juego. NOVOMATIC Remote Play™ es una solución de juego ultra moderna que emplea la última tecnología en tablets y WLAN para brindar a los clientes del casino más independencia a la hora del juego.



Los tiempos están cambiando rápidamente con nuevas tecnologías trayendo más prestaciones y comodidad a todos los aspectos de nuestra vida. Estas tecnologías también ingresaron al sector del entretenimiento y brindan mayor flexibilidad en la manera de jugar, no sólo en casa sino dentro del casino. NOVOMATIC Remote Play™ brinda nuevas posibilidades a los operadores de casino para ofrecer a sus huéspedes comodidad y movilidad. Los cambios legislativos, como la prohibición de fumar han tenido una gran influencia en el mercado de los casinos y crearon inconvenientes que ahora se pueden superar con la implementación de las tablets portátiles dentro de casinos WIFI. Ahora, los operadores pueden crear una zona de fumadores donde sus huéspedes disfruten, a su vez, del juego NOVOMATIC que prefieran.

NOVOMATIC Remote Play™ otorga a los apostadores la libertad de poder disfrutar de sus máquinas favoritas NOVO LINE™ donde deseen dentro de casinos WIFI. Así podrán moverse libremente dentro de las instalaciones, visitar la sala de fumadores, bares, restaurants o sectores VIP sin dejar su juego utilizando una configuración de alta seguridad.

Para poder jugar con las máquinas NOVOMATIC NOVO LINE™ de manera remota vía tablet, el cliente deberá escanear el código QR de la máquina. Luego, podrá elegir el juego de su preferencia y disfrutarlo dentro de las instalaciones con WIFI. Hasta dos máquinas de juego pueden utilizarse de manera simultánea. Las máquinas se desbloquean escaneando nuevamente el código

QR lo cual puede ser realizado por el mismo apostador al finalizar su juego o por personal del casino.

La tablet controla completamente la máquina que está siendo utilizada a distancia, por o tanto otros apostadores no podrán acceder al juego. Durante el tiempo de jugada, las pantallas de las máquinas utilizadas mostrarán un banner que informará a los otros apostadores sobre esta nueva modalidad de juego. Los datos, incluyendo el RNG (generador de números aleatorios) permanecen en la máquina y la transferencia de datos, así como toda la interacción entre la máquina y la tablet se almacena en el servidor, garantizando máxima seguridad en la operación.

La instalación y configuración de NOVOMATIC Remote Play™ es rápida y sencilla y puede integrarse fácilmente a cualquier sistema de control o de seguimiento de apostadores para poder generar distintos análisis operativos. La interface de usuario de la



NOVOMATIC Remote Play™.

tablet al igual que la pantalla de las máquinas pueden personalizarse y aplicar en ellas la identidad corporativa del casino.

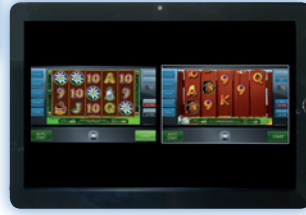
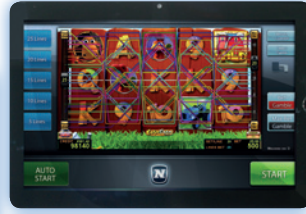
Los clientes de los casinos en todo el mundo estarán encantados con esta flexibilidad y descubrirán mayor libertad de juego en las instalaciones del casino. Además, los operadores podrán evitar máquinas reservadas inactivas mientras los clientes se encuentran fumando o adquiriendo un trago en el bar. ■



Escanee el código QR de la máquina.



Seleccione el juego que desea.



Juegue donde desee.



Escanee nuevamente el código QR para desactivar la máquina.





Looking to Advance your bottom line?

You designed the answer. MEI has made it possible with

mei | SC advance™

MEI has redefined expectations of note acceptors yet again with SC Advance. Enhancements were driven by customer requests to improve upon core measures of performance—acceptance, speed and security—and do so in a manner that is backwards compatible with the existing installed base.

By maximizing the number of street-grade notes accepted, while simultaneously increasing the security against counterfeit notes, the MEI SC Advance is a step forward on the most important measure...operator profitability.

Learn how to specify cashboxes in your property that fill up faster than ever before.
Call +44 (0) 118 938 1100 to schedule a SC Advance demonstration.

Proven performance. Increased profits.

meigroup.com



MEI is ISO 9001:2000 certified. ©2013 MEI. All rights reserved.

El Reporte Anual de NOVOMATIC AG premiado con un Gold Award en Nueva York

NOVOMATIC AG y la agencia de publicidad CIDCOM situada en Viena, fueron premiados con un Golden ARC Award (Annual Report Competition Award) por el diseño excepcional y trabajo fotográfico del NOVOMATIC AG Annual Report 2012. Este año la ceremonia de los ARC Awards fue realizada en Nueva York el pasado 27 de septiembre.



Para la edición de este año de los premios de la competencia más prestigiosa del mundo en su género, la Academia de Artes de la Comunicación y Ciencias evaluó más de 2.300 informes anuales provenientes de 30 países. El ARC selecciona sólo un 30 por ciento de los trabajos presentados para luego evaluarlos por un jurado independiente.

El jurado de expertos, proveniente de campos como relaciones institucionales, redacción/edición, agencias de diseño y foto-

grafía, evalúa los informes anuales de acuerdo a 21 categorías. El Reporte Anual 2012 de NOVOMATIC AG fue galardonado con el premio de oro en la categoría de fotografía.

El premio fue recibido por Hannes Reichmann, Jefe de Comunicaciones de NOVOMATIC AG y Stephanos Berger, Director General de CIDCOM en la gala celebrada en el Hotel Trump Soho de Nueva York. ■

S. Berger (izquierda) y H. Reichmann (derecha).



NEW!

SMALL WONDER!



GRAND	£1,740.24	£1,925
MAJOR	£110.42	£177
MINOR	£11.55	£18



illuminator™

Mini Jackpot Sign

Introducing the all new *illuminator*™ mini jackpot sign. Measuring just 2140mm x 615mm and available with the option of three active screens, enhanced sound pack and multiple mounting options. The incredible player experience of the FlexiLink system is now flexible enough to fit into any location.



NOVOMATIC - GAMES FOR THE WORLD.

Visit us at:



illumiSign Sales:
Robert Higgins Tel: +44 (0)1656 658658, sales@astra-games.com, www.astra-games.com

Astra Gaming Group reúne a sus diseñadores más talentosos en la Conferencia Anual

El mes pasado, Astra Gaming Group realizó la Conferencia Anual de Diseñadores de Juegos en Brighton con el propósito de reunir a los más talentosos del grupo para intercambiar ideas y analizar nuevos conceptos para el futuro. El evento se celebró en el famoso Grand Hotel, en el centro turístico de la costa sur del Reino Unido, y recibió a los diseñadores y representantes de las compañías Astra Games, Bell-Fruit Games, Empire Games y Mazooma Interactive. Y, para agregarle más condimento a la convención, también hubo presentaciones de importantes clientes de la industria del sector pubs y del sector de entretenimiento para adultos (AGC).



Se reúnen los delegados para participar de una charla de máquinas.

Para dar inicio a la conferencia que duraría dos jornadas estuvo Andy Dinning, el Director de Diseño de Juegos de Astra Games, quien ofreció una cálida bienvenida a los delegados y alentó a todos a que participen y contribuyan con ideas. “Los eventos como este ofrecen una oportunidad especial para juntarnos en un ambiente informal y combinar nuestra capacidad creativa”, expresó. “Intentemos sacar el mayor provecho posible. Es una oportunidad espectacular en la que esperamos combinar los recursos de todos ustedes para alcanzar un bien mayor.”



La primera presentación estuvo a cargo de Mark Taylor, Gerente de Proyecto (Digital Gaming) y de Paul Abbot, Gerente de Atención al Cliente. Ambos hicieron eje en las pruebas que se están haciendo junto con la compañía británica Greene King en la terminal iPub™ del grupo. Taylor dio un resumen interesante de la iniciativa y explicó que Greene King había mostrado una receptividad muy positiva al concepto. En mayor medida, prosiguió, los ensayos han mostrado un enorme éxito, y subrayó el rol que podría y



debería jugar la tecnología de avanzada en el desarrollo y crecimiento del negocio de las máquinas.

Luego llegó el turno de Paul Malt, de Mazooma Interactive, quien compartió con los delegados sus experiencias en los sectores de juegos en línea y dispositivos móviles. Malt remarcó que el área de juegos para dispositivos móviles en el Reino Unido es actualmente uno de los mercados de apuestas más grandes a nivel mundial. También remarcó la necesidad de que el grupo continúe trabajando y avanzando en el desarrollo de soluciones integradas.

Más tarde, Malt dedicó unas palabras al inminente lanzamiento del tan esperado sitio web del Bell-Fruit Casino (BFC). Destacó que era crucial que el sitio estuviera ocupado por contenidos británicos y luego agregó que este lanzamiento del BFC comprenderá dos etapas. La primera tratará la introducción de títulos de juegos familiares. La segunda etapa se dedicará al desarrollo de nuevos juegos. Malt hizo hincapié en que la segunda etapa necesitará de una combinación de títulos nuevos e innovadores, pero también más asentados y seguros.

La presentación final en el día de apertura la realizó Nigel Davis de Praesepe. Luego de una breve presentación personal y una reseña general del modelo de negocios de Praesepe, habló largo y tendido acerca del perfil del jugador y de cómo los diseñadores de juegos deberían tomar como modelo la manera en que ellos desarrollan sus productos para el sector AGC.

Davis remarcó que todavía hay mucho que aprender y comprender acerca de los hábitos de juego de los clientes. Se trata de una tarea compleja, según dejó entrever, ya que los jugadores por lo general son reservados y tímidos. Sin embargo, también sugirió que tienden a responder de manera más positiva a juegos que ofrecen premios 'de tanto en tanto' y a aquellos que ofrecen un 'jackpot alcanzable'. Por otra parte, inició una controversia al opinar que era posible que el nuevo tope de £100 para premios en la categoría C no fuera bien recibido por todos sus clientes.



Mark Taylor de Astra ofrece la actualización de iPub™.

Peter Harvey de Talarious habla de su aparición en la televisión nacional.

Para el segundo día de conferencia, los delegados recibieron el discurso de apertura a cargo de Peter Harvey, CEO de Talarious. Su presentación sirvió para recordarle al grupo lo conseguido en materia de RRPP gracias a la reciente aparición de la compañía en el programa televisivo 'Undercover Boss'. Según Harvey, el programa ha sido bien recibido por el público y retrató el negocio AGC como un ambiente de diversión cálido y acogedor.



Deal or No Deal™.

Para dar finalización a la conferencia estuvo Jason Lockwood de Greene King quien ofreció una visión alegre y disparadora de opiniones acerca de la situación actual del sector de los pubs británicos. Sugirió que se necesita combinar alta tecnología y 'juegos de iniciación' para lograr atraer y sumar a aquellas personas que visitan los pubs, pero no juegan en las máquinas. Finalmente agregó que esa enorme cantidad de gente que concurre a los pubs, pero que no juega, representa una oportunidad enorme para la industria, pero que a la vez requerirá investigar y rediseñar la forma en que nos dirigimos a ellos.

En el cierre, Andy Dinning de Astra, agradeció a todos por sus participaciones y contribuciones a lo largo de las dos jornadas en que se extendió el evento y dejó abierta la posibilidad de una próxima conferencia, posiblemente en Europa continental. ■

El famoso Brighton Pier.



Invirtiendo en Experiencia

El reciente anuncio de NOVOMATIC Américas en referencia a la incorporación del experimentado, Rick Meitzler como Vicepresidente para Norteamérica representa una clara señal de que NOVOMATIC busca incrementar su presencia en el mercado EE.UU. dentro de los próximos meses.



Rick Meitzler.

Rick Meitzler, quien estará instalado en Chicago, Illinois, se unió a NOVOMATIC tras un segundo período laboral de tres años en Bally Technologies, donde ocupó el cargo de Director de Ventas para el Medio Oeste de EE.UU., incluyendo el mercado VGT de Illinois. Anteriormente, en su rol de Director de operaciones de la región, colaboró con la introducción al mercado de América de Norte de Ainsworth Game Technologies. Pasó sus primeros 30 años en la industria del juego ocupando distintos puestos de ingeniería y ventas en Bally Technologies.



El primer juego de Rick: Golden Gate de Bally.

Rick, aportará 36 años de experiencia en la industria del juego al rol a desempeñar en NOVOMATIC pero además trae consigo conocimientos específicos en cuanto a la transformación del mercado estadounidense y a las tecnologías más atractivas para esta región.

Su capacitación técnica comenzó inmediatamente tras finalizar la escuela secundaria cuando Rick ingresa a la Guardia Nacional de la Fuerza Aérea de los EE.UU. e integra la base Keesler Air Force en Biloxi, Mississippi, donde colaboraba con los sistemas avanzados de comunicación. Su servicio militar ayudó a financiar sus estudios superiores al regresar a su Chicago natal. Su primer empleo de civil, fue en 1977 al ingresar a la compañía Bally, cuando el mundo de los videojuegos se transcurría en una era electrónica. Rick se unió a Bally como asistente de ingeniería y pronto se convirtió en un diseñador de software. Desempeñando esas funciones vió y fue parte del cambio tecnológico que sufrió la industria.

La primera relación contractual de Meitzler con Bally fue de 30 años e incluyó estadias en Alemania (como Supervisor de la División Europea de Campo de Bally, con sede en Frankfurt) y en

San Juan, Puerto Rico como Supervisor de Campo nuevamente antes de retornar en 1989 a su lugar de origen como Supervisor de Recursos Técnicos. El siguiente movimiento interno en Bally, movimiento que en su momento no supo apreciar, fue en el año 1991 como Director de Servicio al Cliente en Las Vegas en 1991. Así supervisó un equipo de 54 colaboradores y logró un presupuesto anual de más de \$ 2 millones.

Mientras se desempeñó como Director de Servicio al Cliente, Rick conoció en profundidad el departamento de ventas y en 1994, tras ser ascendido a Director de Ventas Internacionales se dedicó por completo a esta actividad. Sus 17 años de experiencia técnica y conocimiento del producto fueron de gran ayuda para desempeñar este cargo. Al referirse sobre este cambio en su carrera Rick decía que "se sentía como si estuviera, finalmente, volviendo a casa".

Pronto, llegaron los éxitos en las ventas en Francia, Puerto Rico, Canadá, Filipinas y diversos estados de EE.UU. Rick supo combinar su vasto curriculum técnico con una creciente experiencia comercial y así construyó la 'segunda fase' de una carrera muy exitosa en la industria del juego.



Rick Meitzler (izquierda) con una leyenda de la industria, Len Ainsworth (derecha).

DESIGN & PRODUCTION
by


PATIR[®]
CASINO SEATING

*...your professional
supplier for casino seating!*

ORIGINAL



*designed by
Patir*

WE ARE EXHIBITING AT:

ICE

LONDON

global ^{G2E}
gaming
expo

LAS VEGAS

ENADA

RIMINI

7er
INTERAZAR

MADRID

www.patir.de
info@patir.de

© Copyright by Patir

Patir Design GmbH
Dieselstr. 12
D-85386 Eching-München
GERMANY
Tel.: +49 - 8165 - 647 89 0
Fax: +49 - 8165 - 647 89 29



2008, en G2E Las Vegas con Ainsworth.

Era inevitable que Meitzler se posara en la mirada de las empresas líderes del juego. En 2007, recibió una oferta “demasiado buena para ser rechazada” para trabajar junto a una leyenda de los video-juegos, Len Ainsworth, cuando Ainsworth Gaming Technology quiso dejar su impronta en el mercado de los EE.UU. Como Vicepresidente Senior de Operaciones en AGT, Meitzler pasó tres años posicionando a la empresa en de Norteamérica pero ciertas circunstancias personales junto a una nueva oferta por parte Bally lo impulsaron a regresar a la empresa donde forjó su reputación. Así, Rick regresó a Bally como Director de Ventas para los mercados del Medio Oeste e Illinois, focalizando su labor en ampliar la participación de mercado de los juegos en Illinois. Mientras, realizaba su tarea con éxito, Rick se enteró de la llegada de la sede de NOVOMATIC a EE.UU.

Rick describió los acontecimientos de la siguiente manera: “A lo largo de mis dos temporadas en Bally fui ‘parte del mobiliario’ y lo disfrute y mi labor en AGT también representó una experiencia muy importante. Pero sólo podía imaginar a una empresa, que gracias a su reputación y excelente trayectoria, podía ser un nuevo éxito en el mercado de EE.UU., y esa empresa era NOVOMATIC. Ayudó en gran medida la cantidad de amigos que tenía en NOVOMATIC; entre los que incluyo a Jens Halle a quien conocía de mi etapa en Bally y cuya carrera había seguido con mucho interés. A veces, y en particular en el sector de ventas, las estrellas se alinean de manera tal que se presentan oportunidades. Y eso es exactamente lo que pasó con NOVOMATIC. Jens se me acercó y me ofreció ser parte de algo muy especial y, a pesar de que era feliz y tenía mucho prestigio en Bally, estar en el desarrollo de lo que resultará una nueva dimensión para la industria del juego en los Estados Unidos era una oportunidad demasiado buena para dejarla pasar.”

Tras finalizar la exhibición G2E en Las Vegas, Rick Meitzler se unió inmediatamente a NOVOMATIC Americas Sales, LLC como

Vice Presidente de las Ventas en América del Norte y estableció su base de operaciones en Chicago. La oficina de Chicago trabajará en conjunto con la sede en Fort Lauderdale, Florida. Rick comentó: “Esta es una gran oportunidad y, aunque sé que hay muchos desafíos por delante, considero que es el momento adecuado para NOVOMATIC y predigo que 2014 será el inicio de una historia de éxito y pondremos nuestro sello en el mercado de América del Norte.”

Jens Halle, CEO de NOVOMATIC Americas, se mostró muy entusiasmado con esta incorporación: “Estamos muy contentos en dar la bienvenida a Rick Meitzler. En lo personal lo conozco desde hace mucho tiempo, tanto como colega de la industria como amigo, y estoy muy feliz de que haya aceptado esta posición tan importante. Rick es muy respetado por la industria y trae consigo vasta experiencia y conocimientos, dos elementos cruciales para la expansión de NOVOMATIC en el mercado norteamericano.”

Sede central de NOVOMATIC Americas en Fort Lauderdale, Florida.





NOVOMATIC's Unique Combination



Esto es único. La única combinación de juegos electrónicos en vivo y máquinas tragamonedas en un sistema. Novo Unity™ II relanzado como parte del sistema NOVO LINE™ ofrece todos los aspectos de juegos modernos para casinos, basados en servidor.

NOVOMATIC – GAMES FOR THE WORLD.

International Sales:
Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, sales@novomatic.com
www.austrian-gaming.com

PCI Gaming elige como proveedor a MEI

Tras una ardua evaluación, MEI SC Advance™ y EASITRAX™ Soft Count fueron seleccionados para mejorar la eficiencia en la gestión de efectivo de salas de juego.



PCI Gaming, operador de las salas Wind Creek Casino, Creek Casino Wetumpka y Creek Casino Montgomery, implementó MEI SC Advance™ y EASITRAX™ en todas sus salas de juego. La decisión fue tomada a partir del éxito de una prueba realizada para comparar su funcionamiento con las soluciones de la competencia.

En Agosto, Creek Casino, Wetumpka AL será el primero en convertirse 100% MEI. Para entonces, EASITRAX™ Soft Count se implementará para asegurar mayor eficiencia tanto en la sala de juego como en la gestión. La ampliación de EASITRAX™ a SC Advance™ crea un sistema completo de software/hardware que ya demostró un retorno de inversión inferior a un año.

"Estamos encantados de asociarnos con PCI Gaming para colaborar en la optimización de sus procesos de gestión de efectivo", dijo MEI Vicepresidente Senior, Eric Fisher. "Estamos muy orgullosos de tomar este rol que significa mucho más que ser un proveedor."



EASITRAX® Soft Count.



Please Select your Region

- USA
- Europe
- Asia
- Canada
- Mexico/Latin South America
- Australia/New Zealand

www.meigroup.com



GIVING YOU THE WORLD

What are your business plans? At GLI, we offer total global coverage, with 750 employees in 20 labs working for all 455 global jurisdictions. In fact, 130 jurisdictions exclusively accept GLI certifications. So no matter where in the world you want to go, GLI is already there, ready to help. So use GLI, and let's put your plans into action, all over the world.

GAMINGLABS.COM



DER ROYAL III ADMIRAL CROWN SLANT

ALLES IN ALLEM ALTERNATIVLOS.

Der Royal III Admiral Crown Slant hat, was andere nur zu gern hätten. Mit dem enormen 32"-Monitor und einem sensationellen 35er-Spielepaket, darunter acht brandneuen Topgames für den deutschen Markt, bietet er Entertainment in einer neuen Dimension. Technisch auf dem neuesten Stand ist unser Gaming-Gigant als erster Admiral Crown Multigamer RECYCLER READY, sprich in der Lage, Banknoten anzunehmen und diese im Scheinkreislauf wieder auszuzahlen. Ob Sie sich für die neue Recycler-Technologie oder den bekannten Banknotenprüfer entscheiden, liegt ganz bei Ihnen. Da ist nicht einmal der Royal III Admiral Crown Slant alternativlos. www.crown-gaming.de

CROWN. SPIELEN IN DER KÖNIGSKLASSE.

Wir unterstützen



Royal CROWN



Royal CROWN[®] III



GELDSPEICHER € 0,00

PUNKTE-BANK 000

WÄHLEN SIE EIN SPIEL



831022683 €1 €2



5, 10, 20, 50 €

GELDSPEICHER
Der Geldspeicher wird über ein elektronisches System
gesteuert. Es ermöglicht das Einlegen von Euro- und
Geldscheinen. Ein Guthaben wird auf dem Display
angezeigt. Das Guthaben wird bei jeder Spielrunde
abgezogen. Es wird bei Gewinn wieder auf den
ursprünglichen Betrag aufgefüllt. Das Guthaben
kann auch über die Münzmechanik wieder auf den
ursprünglichen Betrag aufgefüllt werden.
Für weitere Informationen wenden Sie sich an
den Hersteller.



Herstellung
und Info
Crown
93309
37 27 00

NOVOMATIC ingresa al mercado de loterías electrónicas con la adquisición de Betware

NOVOMATIC AG, a través de su subsidiaria Novo Lottery Solutions GmbH, adquirió la participación accionaria mayoritaria de Betware Holding hf., la pionera en juegos de azar de Islandia y líder en el mercado de soluciones de juegos online para la lotería. A través de su subsidiaria Novo Lottery Solutions GmbH, NOVOMATIC AG es ahora dueña del 90% de las acciones de la compañía y el restante 10% queda en manos de Betware. Así, NOVOMATIC pasa a integrar la Asociación Mundial de Loterías.

Betware



Fundada en el año 1998, Betware consiguió una posición muy fuerte en el mercado de los juegos de azar gracias tanto a su enfoque corporativo en el desarrollo y distribución de una plataforma de juego de última generación, a sus soluciones de lotería electrónica destinadas a salas y operadores nacionales e internacionales, y a su soporte online. Este enfoque despertó el interés de NOVOMATIC en Betware. Esta última brinda soluciones únicamente a operadores que poseen licencia en sus respectivas jurisdicciones. La empresa lanzó la primera solución de juegos a través de internet para una lotería de Estado: Una solución de apuestas deportivas para el fútbol de Islandia. Desde ese entonces, la empresa continuó con el desarrollo de productos que permitieron a los operadores expandir sus negocios con ventas a través de internet y teléfonos móviles. Betware posee certificaciones ISO 27001 y SCS de la Asociación Mundial de Loterías.

La oferta de Betware completará el portfolío de productos del Grupo NOVOMATIC y creará un puente hacia el mundo de la

lotería. NOVOMATIC, uno de los grupos conglomerados más grandes de la industria internacional de juegos de azar, se enfocará de ahora en más en su presencia en la industria de la lotería junto a Betware.

NOVOMATIC opera más de 1.400 instalaciones a nivel mundial y es por ello que es el líder indiscutible en Europa en cuanto a operaciones electrónicas de casinos y una de las compañías más grandes de juegos de azar del mundo con más de 30 años de experiencia. Tanto NOVOMATIC como Betware comparten la misión de ofrecer productos y servicios solamente en mercados que posean marcos regulatorios precisos.

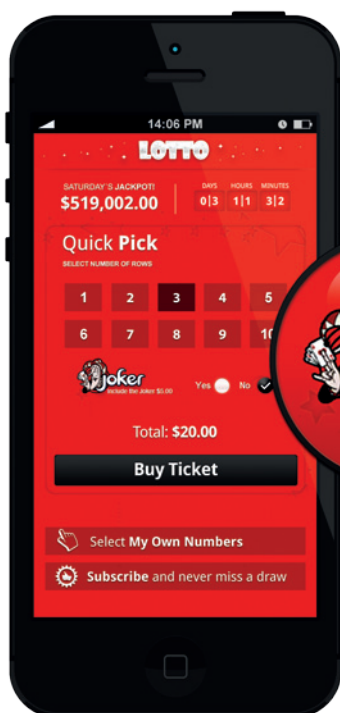
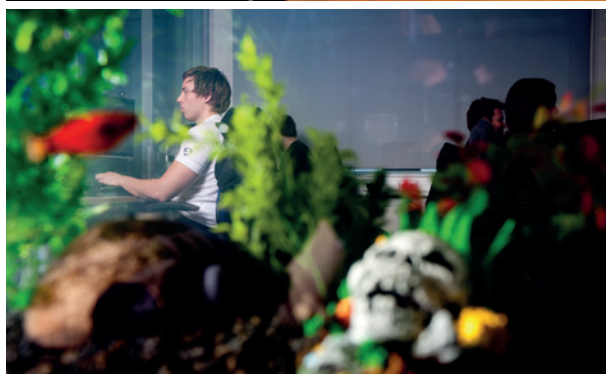


Betware CEO Stefan Hrafnkelsson.



Stefan Hrafnkelsson, CEO de Betware, dijo: "Estamos muy contentos y ansiosos de formar parte del Grupo NOVOMATIC para colaborar mutuamente con experiencia y talento en la industria. Confiamos en que esta transacción dará un nuevo valor al mercado de la lotería, con la unión de la fuerza de NOVOMATIC y las soluciones innovadoras de Betware. Creo firmemente que juntos seremos el líder del mercado dentro del segmento de loterías."

Thomas Graf, Director del Área Técnica de NOVOMATIC, comentó: "La adquisición de Betware fue un paso lógico para una futura mejora de nuestra competencia en electrónica y video lotería. La plataforma abierta de Betware es insuperable, ya que provee soluciones a medida tanto para loterías grandes como pequeñas. Posee una completa cartera de productos, incluyendo los tercerizados. Con la combinación de nuestros recursos, conocimiento técnico y experiencia en la industria podremos ofrecer a cualquier operador de lotería una solución '360 grados' para todos los canales de distribución (en línea, móvil y de planta), que serán una clara ventaja en este rubro cada vez más competitivo. Estoy convencido de que junto al equipo de trabajo experimentado y dedicado de Stefan Hrafnkelsson haremos uso de nuestro potencial y sorprenderemos a la industria."



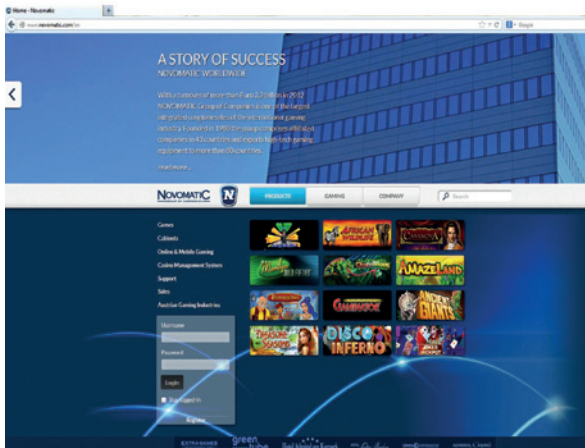
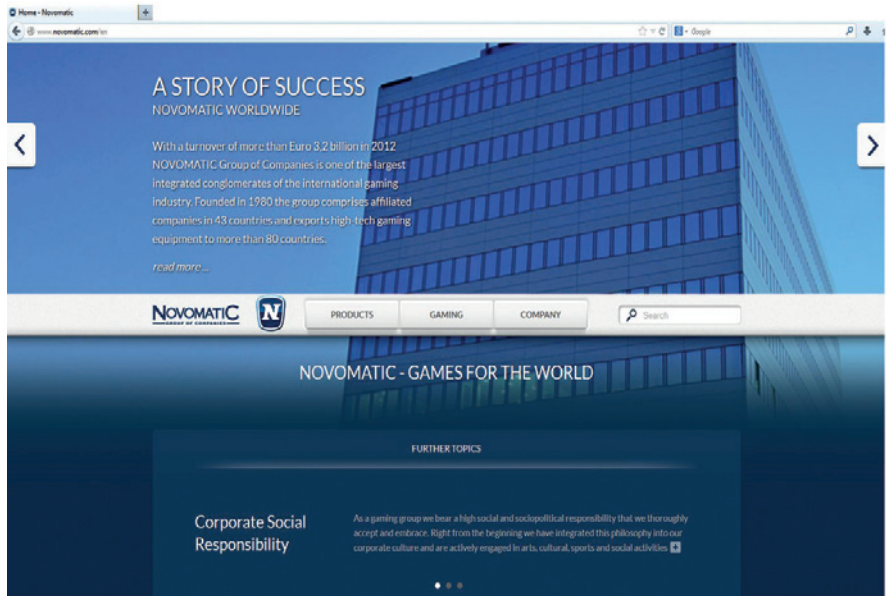
Relanzamiento del Sitio Web de NOVOMATIC Group of Companies

Los departamentos de Marketing y Comunicación del Grupo NOVOMATIC se complacen en anunciar el lanzamiento de su nueva web corporativa.



Basada en HTML 5 y con un diseño de vanguardia, la nueva web de NOVOMATIC www.novomatic.com, fue actualizada facilitando su navegación desde cualquier tipo de dispositivo.

La nueva página web corporativa de NOVOMATIC Group of Companies garantiza una herramienta fácil de usar con un diseño bien estructurado y de navegación clara. La sección dedicada a los productos de AGI se desarrolló prestando especial atención en facilitar la búsqueda de productos a través de los distintos filtros.



Éxito e Innovación resumen los diez Años de LÖWEN ENTERTAINMENT en el Grupo NOVOMATIC

En octubre de 2003, Austrian Gaming Industries GmbH (AGI) tomó oficialmente el control de la antigua NSM LÖWEN ENTERTAINMENT GmbH. Aquello que comenzó hace ya diez años se ha convertido en una verdadera sucesión de éxitos. Esta cooperación entre LÖWEN y NOVOMATIC, que ha sido prolongada y, lo que es más importante aún, de mutua confianza, le ha permitido a LÖWEN alcanzar la posición que ocupan hoy: líderes absolutos en el mercado alemán. LÖWEN ENTERTAINMENT, que se deshizo del prefijo NSM en 2012, es un holding empresarial de cuatro subsidiarias que representan, en conjunto, los fabricantes más importantes y principales operadores del sector de AWP y máquinas deportivas compactas en Alemania.



Son muchos los momentos destacables tras estos diez años de unión entre LÖWEN y NOVOMATIC. Especialmente si consideramos la por entonces difícil situación económica de LÖWEN. La frescura de la compañía luego de la unión permitió un increíble vuelco para llegar a ser más exitosa que nunca. Apenas un año después de la adquisición, LÖWEN había logrado una creciente participación de mercado en el sector de AWP y la primera máquina que se desarrolló en conjunto, Magic Games, fortaleció aún más el floreciente segmento de los juegos de entretenimiento.

NOVO multijuegos revolucionan el mercado

Tras la entrada en vigencia de la nueva Ley de Juego en 2006, LÖWEN ENTERTAINMENT logró revolucionar completamente el mercado de AWP alemán. Gracias al amplio conocimiento y la vasta experiencia de NOVOMATIC, LÖWEN lanzó bajo la nueva marca NOVO, juegos sumamente atractivos y presentó las novedosas máquinas AWP con monitor bajó. La nueva Ley de Juego, a su vez, allanó el terreno para la llegada del concepto 'multijuegos', que



NOVO GIGA STAR™ nace en 2013.

permite a los operadores ofrecer más de un juego por máquina y extiende de diez a doce la cantidad de máquinas de AWP permitidas por operación y de dos a tres para las máquinas en los bares. Con los primeros multijuegos, LÖWEN introdujo el concepto de participación, permitiendo así construir una base sólida donde apoyar el éxito en crecimiento de la empresa. Un año después, LÖWEN lanzó al mercado la NOVO STAR, la cual fue un éxito rotundo en ventas y se posicionó de manera privilegiada en el mercado. La historia de éxitos continuó y en 2008 LÖWEN ENTERTAINMENT finalmente se convirtió en la compañía líder del mercado alemán.

El Grupo LÖWEN pionero en el mercado

En 2009, LÖWEN ENTERTAINMENT, inició su etapa de expansión y poco a poco se convirtió en un conjunto de compañías altamente exitosas, el Grupo LÖWEN. La operadora de AWP, EXTRA Games, fue la primera compañía que se integró al grupo, le siguieron la Crown Technologies (fabricante), otros dos operadores de BPA y, finalmente, en 2012, Admiral Play. Las cuatro

compañías ya habían pertenecido al Grupo NOVOMATIC. Hoy el Grupo LÖWEN tiene un personal de 2.900 empleados y se ha ganado una excelente reputación en términos de responsabilidad social corporativa. El Grupo está profundamente comprometido en promover valores fundamentales como la información, educación y prevención, así como también la implementación de medidas eficientes para la protección del apostador y de los menores. Las cinco compañías están certificadas bajo la norma DIN EN ISO 9001:2008.

En 2009 LÖWEN ENTERTAINMENT celebró el 60 aniversario de la compañía. En 2010 finalizó el Centro de Servicio Técnico en la sede central del grupo en Bingen y en 2011 inauguró su modernísimo edificio de logística. En 2012, las unidades de servicio y soporte de LÖWEN and Crown que antes eran independientes, finalmente se consolidaron y dieron nacimiento al nuevo segmento del negocio LÖWEN-CROWN-SERVICE. Por último, en 2013 tuvo lugar el lanzamiento de los multijuegos premium NOVO GIGA STAR y NOVO SUPERSTAR II.

En 2010 LÖWEN ENTERTAINMENT presentó el primer LÖWEN FORUM Bingen en estrecha cooperación con el anfitrión del evento: la municipalidad de Bingen en Rhine. En muy poco tiempo, este evento anual se convirtió en un espacio de reunión de invitados y ejecu-

tivos distinguidos de diversas áreas de la política, economía, los medios de comunicación y la sociedad. La cantidad de invitados de este año estableció un nuevo récord al alcanzar más de 350 invitados. Además, el balance general del evento fue muy positivo y eso refleja la importancia del LÖWEN FORUM de Bingen como un foro de intercambio y contacto entre industrias.

Los 10 años desde la incorporación de LÖWEN al Grupo NOVOMATIC atrajeron un crecimiento sustancial, éxito económico y algunos hitos importantes para el Grupo LÖWEN. La alianza se basó en el trabajo en equipo verdadero, la confianza y la transversalidad entre jerarquías y departamentos de la industria. Esperemos que el futuro continúe siendo de innovación y de éxitos. ■



La NOVO SUPERSTAR II™ nace en 2013.

Sede central de LÖWEN ENTERTAINMENT en Bingen/Rhine.



El stand de NOVOMATIC es una de las clásicas atracciones de SAGSE

SAGSE gaming show de Buenos Aires tuvo lugar del 12-14 de noviembre con la participación de diversas compañías del Grupo NOVOMATIC.



El stand de NOVOMATIC (stand número 210) del Centro de Exposiciones Costa Salguero, fue el centro de atención con los juegos de mejor performance, las últimas innovaciones en gabinetes, los jackpots más sorprendentes y sistemas sofisticados, desarrollados por distintos equipos del Grupo en todo el mundo. NOVOMATIC, incluyó una nueva área gastronómica, agasajando a sus huéspedes en conjunto con uno de los artistas y productores de vino más famosos de la Argentina, Helmut Ditsch. Los visitantes fueron recibidos por el equipo de ventas de AGI y por colegas de todas las filiales de América Latina.

Los productos exhibidos despertaron gran interés, especialmente, el sistema nuevo NOVOMATIC Remote Play™. Para mostrar su funcionamiento se utilizó una isla de máquinas Dominator®. NOVOMATIC Remote Play™ opera via WIFI e integra de manera remota los juegos individuales a los multi-juegos NOVO LINE™ Interactive mediante el uso de una Tablet.

Otros productos exhibidos durante la feria fueron el Super-V+ Gaminator® con juegos Super-V+ y Premium-V+ Gaminator® y las máquinas Novo-Super Vision™ y NOVOSTAR® SL. Una serie de jackpots y distintos dispositivos visuales mostraron nuevas formas de atracción para las salas de juego. También participó la innovadora y popular Pinball Roulette™. Las primeras cifras del rendimiento de las instalaciones de este producto en operaciones argentinas

demuestran que este innovador concepto de juego se encuentra por encima de la media del país de América del sur.

También Octavian estuvo presente en la exhibición con sus sistema de control ACP (**A**ccounting – **C**ontrol – **P**rogressives) y una serie de multi-juegos Octo-Games.

Un atractivo especial del stand de NOVOMATIC fue la colaboración del reconocido artista y bodeguero austríaco-argentino, Helmut Ditsch. En el bar de NOVOMATIC, presentó su amplia gama de excelentes vinos argentinos. Bajo el nombre HDWINES y en conjunto con su hermano, Herbert, produce una amplia gama de vinos sofisticados utilizando las mejores uvas Malbec, Bonarda y Terrontés cosechadas en su viñedo de Mendoza. Estos productos combinan de manera inusual la intensidad y opulencia de los prestigiosos vinos argentinos con la elegancia y sabor de los austriacos. La alianza entre Helmut Ditsch y NOVOMATIC fue un evento muy especial en SAGSE Buenos Aires. Los vinos de alta calidad y la degustación fueron muy bien recibidos y crearon un ambiente muy agradable y acogedor.

Jens Halle, CEO de NOVOMATIC Americas y Director General de Austrian Gaming Industries comentó: "La SAGSE Buenos Aires 2013, parece haber sido más pequeña que el año anterior y, aunque el número de visitantes no es fácil de estimar, la asistencia se redujo.



Desde el punto de vista de un fabricante, también, debo mencionar que la situación de las importaciones en la Argentina se deterioró durante las últimas tres semanas, lo que dificulta seriamente los procedimientos fundamentales de importación. Sin embargo, tras haber realizado importantes inversiones en el país, NOVOMATIC sigue comprometido con la industria del juego en Argentina y continuará ofreciendo su marca, los mejores productos y el mejor servicio del mercado.” ■



El stand de NOVOMATIC, SAGSE Buenos Aires 2013.



Ceremonia de inauguración, SAGSE 2013.

HDWINES, Helmut y Herbert Ditsch.



CRANE[®]

PAYMENT SOLUTIONS

Delivering high performance payment solutions for today and tomorrow.

Bill Validators



Coin Validators



Coin Hoppers





Our Products

- High security protection in over 75 countries
- Italian Comma 6a+ ready
- Offer real end user benefits
- Full after-sales support

CRANE[®]

PAYMENT SOLUTIONS

 Follow us @cranepayments | Find us on 

Phone: +44 (0) 161 678 0111 | sales@craneps.com | Visit our website www.craneps.com

Nichts wird mehr sein wie es war...

Packender Spielemix und überlegene Technologie!

Der NOVO GIGA STAR bietet Ihren Kunden Spielfreude in einer noch nie dagewesenen Dimension! Sein neues Gehäuse verbindet perfekte Ergonomie bei Sitzposition und Bedienbarkeit. Neben den beliebten und etablierten Top-Spielen startet der NOVO GIGA STAR zudem mit brandneuen Spiele-Highlights* durch, die Ihre Gäste fesseln und Ihren Umsatz weiter abheben lassen.

Alle weiteren Informationen in Ihren LÖWEN-Vertriebs- und Serviceniederlassungen und unter www.loewen.de



NOVO GIGA STAR™

* Spieleänderung vorbehalten.

NOVOMATIC – GAMES FOR THE WORLD.





Wir unterstützen



www.loewen.de



“Un Nuevo Show en la Ciudad”

Así se tituló el comunicado oficial de Macao Gaming Show (MGS) y, con una inauguración de tres días, es de preveer que la feria llegó para quedarse. A NOVOMATIC lo representó su socio de larga data, Jade Technology, con el respaldo del personal de Austrian Gaming Industries (AGI).

Macao Gaming Show 2013, ceremonia de inauguración.



Incluso antes de que el MGS abriera sus puertas por primera vez, era previsible que se tratara mucho más que un show de juegos de azar. Con el fin de apoyar la política del gobierno de la Región Administrativa Especial (RAE) de Macao de utilizar la industria del juego como punta de lanza para diversificar la economía, tanto exhibidores de la industria del juego como de otros rubros se reunieron en el Venetian CotaiExpo.

green
...tube

NOVOMATIC GROUP



Casino Solutions

- Gaming provider & developer
- Casino games for online & mobile
- Customized site integration
- In house developments
- Novomatic technology

NOVOMATIC - GAMES FOR THE WORLD.

www.greentube.com/en/casino



Los más de 100 expositores respondieron a la iniciativa de Macao Gaming Equipment Manufacturers Association (MGEMA) organizando un evento que tuvo el nombre 'Por Asia, para Asia y el mundo' y que es el primer show internacional de juegos de azar (con un programa de conferencias).

Todo show internacional de juegos de azar nuevo se somete a un proceso de análisis y evaluación crítico por parte de los mismos exhibidores y de los visitantes. Sin embargo, MGS fue la excepción. Aunque se trata de una feria de menor superficie e iluminación en comparación con la tradicional G2E Asia, este parece el principio de un evento importantísimo que pasará a representar a la creciente industria del juego en Macao.

NOVOMATIC demostró su apoyo a MGS exhibiendo un set gabinetes líderes de la industria, Dominator®, conectados al Magic Joker Jackpot™ y mostró por primera vez dos juegos temáticos asiáticos: Monkey King™ y Garden of Fortune™. Estos juegos resultaron de gran interés para el público al igual que el lanzamiento del sistema NOVOMATIC Remote Play™. Este sistema permite a los apostadores utilizar sus máquinas preferidas de manera remota ya sea en el bar, restaurante o en la sala VIP, mediante una tablet de máxima seguridad. Y por supuesto, la innovadora (y todavía única en su clase) Pinball Roulette™ resultó un gran atractivo en la feria, ya que combina el juego de ruleta tradicional con la diversión de un mecanismo de lanzamiento tipo pinball.



Joe Pisano, CEO of Jade Technology, nuevo miembro de MGEMA.

Durante el show, Jade Technology anunció que su solicitud de ser miembros de la MGEMA fue aceptada. El CEO de Jade Technology, Joe Pisano, expresó: "Como proveedor de equipamientos de juegos de azar debidamente registrado y acreditado, que se enfoca en brindar tanto productos como soporte técnico a la industria del juego de Macao, lo más apropiado es que formemos parte de la MGEMA y le demos nuestro mayor apoyo. Desde el inicio de Macao Gaming Show notamos que MGEMA quiere hacer las cosas como es debido y en estos últimos tres días tomamos la iniciativa de hacerlo. La presentación de los

El Dominator® en Macao.



productos de NOVOMATIC fue exitosa y eso valida nuestra decisión de financiar el evento.”

En conclusión, el lanzamiento se realizó de manera positiva y el show fue aclamado tanto por expositores como visitantes. Esto deja en claro que el show promete a futuro, que crecerá y se convertirá en un medio adicional de la industria del juego de azar en Macao y para aquellos que participen en ella. ■



Stand de NOVOMATIC, Macao Gaming Show, izquierda a derecha: Peter Hauptmann, AGI; Joe Pisano, CEO Jade Technology y Jay Townsend, Vice Presidente de Ventas, blue technology limited.



Ayuda para los Residentes de Puno, Peru

Al igual que en el 2009, los miembros del Grupo NOVOMATIC, ADMIRAL Peru, envió ayuda a los residentes de una de las regiones más altas, frías y encarecidas del Altiplano peruano.



Puno es la ciudad de mayor altura de Perú, ubicada 4.000 metros por encima del nivel del mar, donde el clima helado prevalece todo el año y las temperaturas mínimas rondan los -15°C y los -25°C . La región del Altiplano de Puno se ubica al límite con Bolivia y es una de las regiones más pobres del país. Las numerosas organizaciones de caridad de la región no dan a vasto para proteger a todos los niños abandonados y a las personas de edad avanzada sin hogar que se encuentran en orfanatos y asilos. Durante los meses de invierno en particular, la ropa de abrigo y las mantas se convierten en tesoros invaluable que protegen del frío.

Hace cuatro años, en el 2009, cuando la región sufrió un invierno excepcionalmente frío y a razón de ello murieron más de 150 niños, los miembros del Grupo NOVOMATIC, ADMIRAL Perú, se organizaron para recaudar fondos y brindar ayuda a la región.

Ahora, que la región se enfrenta a otra temporada invernal severa, los colaboradores no quisieron esperar hasta que el frío se cobre más vidas. Con el fin de prevenir sufrimiento y con espíritu de solidaridad, los miembros de las 17 operaciones de ADMIRAL Perú organizaron varias actividades durante un mes para recolectar donaciones. Junto a su competidor 'Golden Casino', perteneciente al Grupo Sam Group, lograron recolectar más de tres toneladas de ropa y mantas, y ADMIRAL Perú, a su vez, brindó ayuda económica. El transporte de los bienes hacia Puno se organizó con la colaboración de la Escuela de Sub Oficiales de la Policía Nacional del país, quienes dispusieron dos camiones y dos furgonetas. Los representantes que viajaron fueron el Gerente de Relaciones Públicas, José Casapía, los Gerentes del Club Rosa, Balandra (Chorrillos), Wilfredo Guevara (Chimbote) y Roxana Boza (Manco Capac), y de las oficinas administrativas, Carlos Castro, Roberto Córdova y Richard Jara.

La distribución de los bienes se realizó en los siguientes puntos de la ciudad de Puno desde del 20 al 23 de octubre:

- La aldea infantil 'Virgen de la Candelaria', en Salcedo
- El asilo de ancianos 'Virgen del Rosario', en Chucuito
- El centro de atención asistencial de ancianos 'San Salvador'
- El instituto de menores 'San Juan de Díos'
- El instituto 'CARITAS', en la localidad de Juli
- En el Instituto Nacional de Bienestar Infantil (INABIF) de Niñas y Adolescentes en Chejona

El equipo de ayudantes quiere expresar su agradecimiento al Sacerdote Artemio Quispe Huaman, Director de CARITAS; Magda Barrionuevo Naupa, Directora de INABIF; Coronel de la Policía Director de la Escuela de Sub Oficiales Jaime Ames Diaz y a Adolfo Castro Quispe, Gerente de la Beneficencia Pública de Puno.

Tras cubrir las necesidades básicas de las personas afectadas, se almacenaron 15 cajas de ropa en el la Escuela de Sub Oficiales de la Policía Nacional para ser utilizadas en caso de ser necesario. ■



*** noticias breves**

NOVOMATIC obtuvo el premio 'As de Oro'

Durante la reciente feria G2E de Las Vegas, NOVOMATIC, fue galardonada con el prestigioso premio 'As de Oro' de la revista internacional *Casinos de Latinoamérica*. El premio fue recibido por Jens Halle, Director General de NOVOMATIC Americas Sales, LLC y Director General de Austrian Gaming Industries GmbH, por "grandes avances tecnológicos realizados por NOVOMATIC para la industria del juego de América Latina".



La App NOVOMATIC galardonada con el premio de plata en la edición 12a de los Annual Global Gaming Business Gaming & Technology Awards

Durante la feria G2E de Las Vegas, se entregaron los premios Gaming & Technology 2014 (Juego y Tecnología). El jurado de expertos galardonó la App de NOVOMATIC con el premio de plata en la categoría 'Best Productivity-Enhancement Technology', (Mayor productividad y optimización tecnológica). La aplicación es una herramienta de soporte para clientes y socios del Grupo y proporciona al personal del casino la oportunidad de familiarizarse con las últimas novedades de juegos garantizando el mejor servicio personalizado a los huéspedes de las salas de juego.



I-NEW premiada como la 'Compañía más Innovadora'

I-NEW, cuyo accionista mayoritario es el Grupo NOVOMATIC, fue galardonada con el Premio a la Innovación 2013 de la provincia de Burgenland. 50 empresas en total, que van de fabricantes de artículos deportivos a desarrolladores de software, fueron seleccionadas. El ganador fue I-NEW con sede en Mattersburg, empresa que en los últimos años ha adquirido en la industria de las comunicaciones móviles un gran reconocimiento internacional. I-NEW se incorporó a NOVOMATIC a principios de este año tras la adquisición por parte del grupo de la mayoría de sus acciones.



Lanzamiento Mundial de NOVOMATIC



Obtenga la NOVOMATIC App aquí.



iOS



Android™

NOVOMATIC - GAMES FOR THE WORLD.

ARGENTINA AGI ARGENTINA LIMITADA S.R.L.
OCTAVIAN ARGENTINA S.A.

CHILE NOVOCHILE Ltda.

COLOMBIA AGI GAMING COLOMBIA S.A.S.

MÉXICO CROWN GAMING MÉXICO S.A. de C.V.

PARAGUAY CROWN GAMING PARAGUAY S.A.

PERÚ CROWN GAMING S.A.C.

INT. SALES AUSTRIAN GAMING INDUSTRIES GMBH

Laureano Bonorino, +54 911 5655 4551, lbonorino@novomatic.com

Fabian Grous, +54 11 4383 4131 / +54 911 5346 8870, fgrous@octavian.com.ar

Thomas Borgstedt, +56 2 2213 5040, tborgstedt@novomatic.com

Manuel del Sol, +57 1 2130 388, mdelsol@agigaming.com.co

Pablo Callieri, +52 1 55 3796 5726, pablo.callieri@crown-gaming.mx

Adriana Gorchs de Cabello, +595 991 166 006, adrianagorchs@crown.com.py

Eduardo Armebianchi, +51 1 7107 800, eduardo_armebianchi@admiral.com.pe

Jens Halle, +43 2252 606 234, sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com

Lanzamiento Mundial de NOVOMATIC Juego REMOTE



www.novomatic.com



NOVOMATIC
REMOTE
PLAY

Dé libertad a sus clientes para jugar con máquinas NOVOMATIC en todo su casino WIFI! Dispositivos móviles permitirán a los apostadores disfrutar del juego en el área de fumadores, restaurante o bar.



NOVOMATIC - GAMES FOR THE WORLD.

ARGENTINA	AGI ARGENTINA LIMITADA S.R.L. OCTAVIAN ARGENTINA S.A.	+54 911 5655 4551, lbonorino@novomatic.com +54 11 4383 4131/+54 911 5346 8870, fgrouso@octavian.com.ar
CHILE	NOVOCHILE Ltda.	+56 2 2213 5040, tborgstedt@novomatic.com
COLOMBIA	AGI GAMING COLOMBIA S.A.S.	+57 1 2130 388, m.delsol@agigaming.com.co
MÉXICO	CROWN GAMING MÉXICO S.A. de C.V.	+52 1 55 3796 5726, pablo.callieri@crown-gaming.mx
PARAGUAY	CROWN GAMING PARAGUAY S.A.	+595 991 166 006, adrianagorchs@crown.com.py
PERÚ	CROWN GAMING S.A.C.	+51 1 7107 800, eduardo_armebianchi@admiral.com.pe
INT. SALES	AUSTRIAN GAMING INDUSTRIES GmbH	Jens Halle, +43 2252 606 234, sales@novomatic.com

Obtenga la NOVOMATIC App aquí.



iOS



Android™